



23
24

© Blanche Souleige

NOS MATINS INTÉRIEURS

Collectif Petit Travers Quatuor Debussy

Écriture • **Idee** Julien Clément, Nicolas Mathis. **Mise en scène** • **Regie** Nicolas Mathis **Texte et direction d'acteur** • **Text und Schauspielführung** Jean-Charles Massera. **Conception musicale** • **Musikalische Gestaltung** Christophe Collette. **Avec les musiciens du** • **Mit den Musikern des** Quatuor Debussy.
Violons • **Geigen** Christophe Collette et Emmanuel Bernard. **Alto** • **Alt** Vincent Depreacq. **Violoncelle** • **Cello** Cédric Conchon. **Avec les jongleurs du** • **Mit den Jongleuren des** Collectif Petit Travers Eyal Bor, Julien Clément, Rémi Darbois, Amélie Degrande, Bastien Dugas, Alexander Koblikov, Taichi Kotsuj, Carla Kühne, Emmanuel Ritoux, Anna Suraniti. **Musiques** • **Musik** Henry Purcell, Marc Mellits. **Création lumière** • **Lichtgestaltung** Arno Veyrat. **Costumes** • **Kostüme** Léonor Boyot Gellibert. **Laboratoire prise de paroles** • **Sammeln der Aussagen** Stéphane Bonnard. **Construction de la scénographie** • **Bühnenbild** Olivier Filippucci. **Regard sur le geste** • **Blick auf die Gesten** Violeta Todo Gonzalez. **Voix off** • **Off-Stimme** Jean-Charles Massera et Martin Sève. **Régie générale et lumière** • **Inspeizien und Lichttechnik** Thibault Thelleire. **Régie son** • **Tontechnik** Victor Page. **Collaboration de direction** • **Leitungszusammenarbeit** Dorothee Alemany. **Direction de production** • **Produktionsleiterin** Anna Delaval. **Coordination logistique** • **Logistische Koordination** Audrey Paquereau. **Coordination technique** • **Technische Koordination** Samuel Wilmette. **Administration de production** • **Produktionsverwaltung** Géraldine Winckler.

CIRQUE ET MUSIQUE • ZIRKUS UND MUSIK

mar • di 23/01 14:00 + 20:00

75 min

Production • **Produktion** Collectif Petit Travers en coplicité avec le • in Zusammenarbeit mit dem Quatuor Debussy. **Coproduction et accueil en résidence** • **Koproduktion und Künstlerresidenz** Maison de la Danse – Pôle européen de création – Lyon, La Biennale de Lyon, Le Carré magique – Pôle National Cirque en Bretagne, AGORA – Pôle National Cirque Boulazac – Nouvelle-Aquitaine, Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie – La Brèche à Cherbourg et • und le Cirque Théâtre d'Elbeuf, Le Sirque – Pôle National des Arts du Cirque Nexon Nouvelle-Aquitaine. **Coproduction** • **Koproduktion** Initiatives d'artistes Künstlerinitiativen / La Villette - Paris, La Cité Bleue – Genève, Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines – Scène nationale, Équinoxe – Scène nationale de Châteauroux, Le Carreau – Scène nationale de Forbach et de l'Est mosellan, La Rampe-La Ponatière – Scène conventionnée d'intérêt national art et création danse et musiques – Échirolles. **Accueil en résidence** • **Künstlerresidenz** Circa – Pôle National Cirque Auch Gers Occitanie, Théâtre de Privas – Scène conventionnée - Art en Territoire - Centre Ardèche, Théâtre National Populaire, Villeurbanne. **Avec le soutien de** • **Mit der Unterstützung von** la SPEDIDAM, Centre national de la musique, Ville de • Stadt Villeurbanne
Le Collectif Petit Travers est conventionné par le Ministère de la Culture (DRAC Auvergne-Rhône-Alpes) et par la Région Auvergne-Rhône-Alpes. Das Collectif Petit Travers wird vom Kulturministerium (DRAC Auvergne-Rhône-Alpes) und der Region Auvergne-Rhône-Alpes gefördert. Le Quatuor Debussy est conventionné par le Ministère de la Culture (DRAC Auvergne-Rhône-Alpes), la Région Auvergne-Rhône-Alpes et la Ville de Lyon.
Il est soutenu par la Métropole de Lyon, la SPEDIDAM et SG Auvergne Rhône Alpes • Der Quatuor Debussy wird vom Kulturministerium (DRAC Auvergne-Rhône-Alpes), der Region Auvergne-Rhône-Alpes und der Stadt Lyon gefördert. Er wird von der Metropole Lyon, der SPEDIDAM und der SG Auvergne Rhône Alpes unterstützt

NOS MATINS INTÉRIEURS

Le Collectif Petit Travers compose avec le Quatuor Debussy une grande forme autoréflexive sur la pratique du jonglage. Glissant des notes d'Henry Purcell à celles de Marc Mellits, aux textes de l'écrivain-bricoleur Jean-Charles Masséra, dix jongleuses et jongleurs et quatre musiciens façonnent sur scène une petite utopie, où le collectif se forme depuis les différences et les singularités de chacun-e.

Quels chemins partent de nous pour rencontrer les autres et le monde ? Comment faire commun sans y perdre son individualité ? Et qu'en est-il de notre art qui nous isole autant qu'il nous inscrit au cœur de ce monde avec intensité ?

Dans un dédale de trajectoires individuelles faites d'étincelles et de patience, nous sommes plusieurs à jouer la même musique, intime et universelle.

Dévoiler un peu de soi et se fondre dans le mouvement commun pour proposer un monde de jeux, de relations, d'espièglerie et de lyrisme, de musique et de danse. Nous, jongleuses, jongleurs et musiciens, sommes tout autant le paysage que les surprises qui s'y nichent, nous vous offrons notre énergie et les désirs qui nous meuvent.

Das Collectif Petit Travers stellt zusammen mit dem Quatuor Debussy eine große, selbstreflexive Form über die Praxis des Jonglierens zusammen. Von den Noten Henry Purcells über die von Marc Mellits bis hin zu den Texten des Schriftstellers und Bastlers Jean-Charles Masséra gestalten zehn Jongleure und Jongleurinnen zusammen mit vier Musikern auf der Bühne eine kleine Utopie, in der sich das Kollektiv aus den Unterschieden und Eigenheiten jedes Einzelnen formt.

Welche Wege gehen von uns aus, um den anderen und der Welt zu begegnen? Wie können wir etwas gemeinsam machen, ohne unsere Individualität zu verlieren? Und wie steht es mit unserer Kunst, die uns ebenso isoliert wie sie uns intensiv in das Herz dieser Welt einbindet?

In einem Labyrinth individueller Lebenswege, die aus Funken und Geduld bestehen, spielen viele von uns die gleiche Musik, intim und universell.

Etwas von sich selbst enthüllen und mit der gemeinsamen Bewegung verschmelzen, um eine Welt aus Spielen, Beziehungen, Verspieltheit und Lyrik, Musik und Tanz vorzuschlagen. Wir, die Jongleure, Jongleurinnen und Musiker, sind genauso die Landschaft wie die Überraschungen, die sich darin einnisten. Wir bieten Ihnen unsere Energie und die Wünsche, die uns bewegen.

collectifpetittravers.org

POUR ALLER PLUS LOIN • UM IN DIE TIEFE ZU GEHEN

[Atelier de jonglage • Jonglier-Workshop 24/01](#)

COLLECTIF PETIT TRAVERS

[Le Collectif Petit Travers](#) a été fondé en 2004.

Depuis 2011, les directions artistiques sont impulsées conjointement par Nicolas Mathis et Julien Clément. L'activité de la compagnie est principalement centrée sur la production et la diffusion de pièces de jonglage de grand format et la transmission pédagogique.

En vingt ans, un répertoire de neuf pièces, une création amateurs et quatre petites formes ont vu le jour, totalisant plus de 1000 représentations à travers le monde. Des rencontres fortes avec de grands noms de la Danse (Pina Bausch, Maguy Marin, Joseph Nadj), du Cirque (Jérôme Thomas) et de la Musique (Sébastien Daucé, Pierre Jodlowski) ont lieu en chemin. Certaines sont devenues des collaborations, concrétisant ainsi la dynamique d'ouverture qui depuis l'origine nourrit cette écriture du jonglage de l'intérieur. Le Collectif déploie également un large volet d'interventions artistiques qui vise à partager les différentes facettes et singularités de notre jonglage.

QUATUOR DEBUSSY

En trente ans d'activité, le [Quatuor Debussy](#) a été applaudi aux quatre coins du monde, partageant toujours avec la même passion ses interprétations musicales sur les scènes les plus prestigieuses : Japon, Chine, États-Unis, Canada, Australie, Russie, Amérique du Sud, Europe... Ses tournées régulières lui ont permis de se faire un nom sur tous les continents. Trente années d'évolution qui en font aujourd'hui l'une des figures incontournables de la scène musicale internationale : Premier Grand Prix du concours international de quatuor à cordes d'Évian 1993, Victoire de la musique 1996 ("meilleure formation de musique de chambre"), le Quatuor Debussy a été nommé et récompensé à maintes reprises, jouissant à ce jour d'une reconnaissance incontestable.

Das Collectif Petit Travers wurde 2004 gegründet. Seit 2011 wird die künstlerische Leitung von Nicolas Mathis und Julien Clément gemeinsam vorangetrieben. Die Aktivitäten des Ensembles konzentrieren sich hauptsächlich auf die Produktion und Verbreitung von großformatigen Jonglierstücken und die pädagogische Vermittlung.

Innerhalb von zwanzig Jahren ist ein Repertoire von neun Stücken, eine Amateurkreation und vier kleine Formen entstanden, die insgesamt mehr als 1000 Aufführungen in der ganzen Welt erlebten. Dadurch kam es zu Begegnungen mit großen Namen aus Tanz (Pina Bausch, Maguy Marin, Joseph Nadj), Zirkus (Jérôme Thomas) und Musik (Sébastien Daucé, Pierre Jodlowski). Einige davon sind zu Kooperationen geworden und konkretisieren so die Dynamik, die von Anfang an diese Handschrift des Jonglierens von innen her nährt. Das Collectif bietet auch eine breite Palette an künstlerischen Interventionen an, die darauf abzielen, die verschiedenen Facetten und Eigenheiten des Jonglierens zu teilen.

In den dreißig Jahren seines Bestehens hat das Debussy-Quartett in allen Ecken der Welt Beifall geerntet und seine musikalischen Interpretationen stets mit derselben Leidenschaft auf den renommiertesten Bühnen geteilt: Japan, China, USA, Kanada, Australien, Russland, Südamerika, Europa... Die regelmäßigen Tourneen haben es ihm ermöglicht, sich auf allen Kontinenten einen Namen zu machen. Dreißig Jahre Entwicklung machen es heute zu einer der unumgänglichen Figuren der internationalen Musikszene: Erster Grand Prix des internationalen Streichquartett-Wettbewerbs in Evian 1993, Victoire de la musique 1996 ("beste Kammermusikformation"), das Debussy-Quartett wurde mehrfach nominiert und ausgezeichnet und genießt bis heute eine unbestreitbare Anerkennung.

PROCHAINS RENDEZ-VOUS KOMMENDE VERANSTALTUNGEN

ven • fr
2/02

20:00

SILENT LEGACY

Maud Le Pladec / Jr Maddripp

Danse • Tanz

Salle • Saal Bertolt Brecht

SANS PAROLES
OHNE WORTE

jeu • do
8/02

20:00

LA VIE ET LA MORT DE J. CHIRAC, ROI DES FRANÇAIS

Léo Cohen-Paperman / Cie des Animaux en paradis

Théâtre • Theater

Salle • Saal Heiner Müller

EN FRANÇAIS
AUF FRANZÖSISCH
Audiodescription
Audiodeskription

ven • fr
9/02

20:00

GÉNÉRATION MEDITERRANÉE

Léo Cohen-Paperman / Cie des Animaux en paradis

Théâtre • Theater

Salle • Saal Heiner Müller

EN FRANÇAIS
AUF FRANZÖSISCH



Plus d'informations sur • Mehr Informationen unter

www.carreau-forbach.com +   



RÉPERTOIRE MUSICAL • MUSIKALISCHES REPERTOIRE

NOS MATINS INTÉRIEURS – QUATUOR DEBUSSY

Purcell - *fantaisie 6 en fa Majeur • Fantasia 6 in F-Dur Z 737 (andante-slow-quick-slow)*

Mellits - *quatuor 3 « Tapas » : five*

Mellits - *quatuor 3 « Tapas » : six*

Mellits - *quatuor 4 « Prometheus » : I, (lento, tranquillement) (extrait)*

Mellits - *quatuor 4 « Prometheus » : II, (moderato)*

Mellits - *« Black » pour deux violons*

Mellits - *« Book of Ruth » : V, Chapter 4 (slow, nostalgic) pour violoncelle seul*

Mellits - *« Book of Ruth » : II, Chapter 2 (slow) pour alto seul*

Mellits - *quatuor 2 « Revolution » : Mara's toys (humorous)*

Purcell - *fantaisie 9 en mi mineur en la mineur • Fantasia 9 in e-Moll in a-Moll Z 740*

(brisk-slow-quick)

Mellits - *quatuor 4 « Prometheus » : V, (andantino)*

Purcell - *fantaisie 7 en do mineur • Fantasia 7 in c-Moll Z 738 (quick-drag)*

Mellits - *quatuor 3 « Tapas » : one (string with energy)*

Purcell - *fantaisie 10 en mi mineur • Fantasia 10 in e-Moll Z 741 (andante-slow-quick)*

Mellits - *quatuor 3 « Tapas » : six*